

*Latin.—For Class D, and for Senior and Junior Civil Service. Time allowed : 3 hours.*

1. Translate freely into good English the following passages :—

(a.) *A Fierce Fight.*

Rejectis pilis cominus gladiis pugnatum est. At Germani celeriter, ex consuetudine sua, phalange facta, impetus gladiatorum exceperunt. Reperti sunt complures nostri milites, qui in phalange insilirent, et scuta manibus revellerent, et desuper vulnerarent. Quum hostium acies a sinistro cornu pulsa atque in fugam conversa esset, a dextro cornu vehementer multitudine suorum nostram aciem premebant. Id quum animadvertisset Publius Crassus adolescens qui equitatu praeerat, quod expeditior erat quam hi qui inter aciem versabantur, tertiam aciem laborantibus nostris subsidio misit. Ita proelium restitutum est.

(b.) *The True Statesmanship.*

Omnino, qui reipublicae praefuturi sunt, duo Platonis praecepta teneant : unum, ut utilitatem civium sic tueantur, ut quaecumque agunt, ad eam referant, obliti commodorum suorum : alterum, ut totum corpus reipublicae curent, ne, dum partem aliquam tuentur, reliquas deserant. Ut enim tutela, sic procuratio reipublicae ad utilitatem eorum, qui commissi sunt, non ad eorum, quibus commissa est, gerenda est. Qui autem parti civium consulunt, partem negligunt, rem perniciosissimam in civitatem inducunt, seditionem atque discordiam : ex quo evenit, ut alii populares, alii studiosi optimi cujusque videantur, pauci universorum. Hinc apud Athenienses magnae discordiae, in nostra republica non solum seditiones, sed pestifera etiam bella civilia : quae gravis et fortis civis et in republica dignus principatu fugiet atque oderit, tradetque se totum reipublicae, neque opes aut potentiam consecrabitur, totamque eam sic tuebitur, ut omnibus consulat.

2. Parse fully the following words, and explain the construction : *pilis, insilirent, subsidio*, in (a) ; *commodorum, parti, principatu*, in (b).

3. Give in tabular form the terminations, both singular and plural, of nouns of the first three declensions, and decline fully *vir, vis, genus, genu, quis* (indefinite).

4. State fully the different constructions by which purpose, cause, and condition may be expressed in Latin, distinguishing in the last case between probable and improbable condition.

5. Distinguish the meanings of *aliquis, quisquam, quisque* ; *occido, occido* ; *paro, pareo, pario* ; *servo, servio* ; *quæro, queror* ; and give the perfects and supines of all the verbs included in the question.

6. Explain clearly, with examples, the use of the gerundive participle in Latin.

7. Translate into Latin :—

(a.) The enemy pitched their camp on the top of the hill.

(b.) He lived five years at Rome.

(c.) Leaving Spain on the first of January, he reached the city on the twenty-second of March.

(d.) If he asks you where you are going, do not answer him.

(e.) "That oath," said Hannibal, "which I gave to my father in my boyhood I have so kept up to the present time that no one ought to doubt my being of the same mind for the future."

*French.—For Class D, and for Senior and Junior Civil Service. Time allowed : 3 hours.*

1. Translate into English :—

Comme il ne faisait guère que trente-quatre degrés centigrades au-dessus de zéro, je suis entré me réchauffer un peu, avec deux amis, au palais des armées de terre et de mer, où, grâce à la foule, on prenait un bain de vapeur humaine tout à fait réconfortant.

J'avais ouï dire qu'il y avait là une exposition rétrospective fort intéressante. Aussi, avons-nous été droit aux salles qui lui sont consacrées. Nous avons d'abord vu nombre de casques, cuirasses, boucliers, hârisés d'une pointe aiguë, épées, masses d'armes, les plus magnifiquement décorés qu'on puisse rêver. On en voit de tous côtés, à l'Exposition : au petit Palais, au Pavillon espagnol,—où il y en a d'admirables, etc., etc. On dirait que les panoplies vides de la terrible salle d'Évradmus se sont donné rendez-vous entre le Champ de Mars et le Trocadéro.

Puis viennent les souvenirs des temps de Henri IV. et des quatre Louis. Ceux de la monarchie du dix-huitième siècle sont particulièrement abondants. On voit figurer là, notamment, les portraits et les souvenirs de quelques maréchaux qui ont peut-être plutôt été des hommes de cœur que des hommes de guerre. Mais qu'importe ? Tout ce qui fait revivre un petit coin du passé est intéressant.

Puis nous passons au Consulat et à l'Empire. Là, les souvenirs sont plus abondants encore. Armes, costumes, portraits, tableaux de bataille, reliques de toutes sortes. Quelques curiosités fleurdelysées arrêtent assez singulièrement la Restauration à la période que remplit le grand nom de Napoléon : comme pour vous rappeler combien de courtisans du César corse ont été les courtisans de Louis XVIII.

2. Translate into French :—

The life of Agrippa d'Aubigné was an uninterrupted series of labours, both in the council and on the battlefield, on behalf of the Protestant cause. Gifted with great energy, personal courage, and a thorough hatred of anything like hypocrisy, he remained ever inaccessible to the corruption and machiavelism which formed the leading features of the Valois court. D'Aubigné's memoirs are most valuable for the details they give on the religious wars of the sixteenth century ; but his other works, although not professedly historical (except the Universal History), are equally curious when viewed in that light.